SODBA SODIŠČA (osmi senat)

z dne 27. oktobra 2011*

V zadevi C-559/10,

katere predmet je predlog za sprejetje predhodne odločbe na podlagi člena 267 PDEU, ki ga je vložilo rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen (Belgija) z odločbo z dne 17. novembra 2010, ki je prispela na Sodišče 29. novembra 2010, v postopku

Deli Ostrich NV

proti

državi Belgiji,

SODIŠČE (osmi senat),

v sestavi K. Schiemann, predsednik senata, L. Bay Larsen in E. Jarašiūnas (poročevalec), sodnika,

generalni pravobranilec: P. Mengozzi,
sodni tajnik: A. Calot Escobar,

* Jezik postopka: nizozemščina.

na podlagi pisnega postopka,

ob upoštevanju stališč, ki so jih predložili:

– za Deli Ostrich NV K. Spagnoli, odvetnik,

– za belgijsko vlado M. Jacobs in J.-C. Halleux, zastopnika,

– za Evropsko komisijo L. Bouyon in B. Burggraaf, zastopnika,

na podlagi sklepa, sprejetega po opredelitvi generalnega pravobranilca, da bo v zadevi razsojeno brez sklepnih predlogov,

izreka naslednjo

Sodbo

1 Predlog za sprejetje predhodne odločbe se nanaša na razlago kombinirane nomenklature iz Priloge I k Uredbi Sveta (EGS) št. 2658/87 z dne 23. julija 1987 o tarifni in statistični nomenklaturi ter skupni carinski tarifi (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 2, zvezek 2, str. 382), kakor je bila spremenjena z Uredbo Komisije (ES)

št. 1549/2006 z dne 17. oktobra 2006 (UL L 301, str. 1, v nadaljevanju: KN), zlasti tarifnih podštevilk 0208 90 40 in 0208 90 95.

2 Ta predlog je bil vložen v okviru spora med družbo Deli Ostrich NV (v nadaljevanju: Deli Ostrich) in državo Belgijo, ki jo zastopa Federale Overheidsdienst Financiën, Douane en Accijnzen (zvezna služba za finance, carine in trošarine), zaradi tarifne uvrstitve zamrznjenega kameljega mesa s poreklom iz Avstralije.

Pravni okvir

KN

3 Carinska uvrstitev blaga, ki je uvoženo v Evropsko unijo, je urejena s KN iz Priloge I k Uredbi št. 2658/87. Različica KN, ki je veljala v času dejanskega stanja v postopku v glavni stvari, je iz Uredbe št. 1549/2006.

4 KN temelji na harmoniziranem sistemu poimenovanj in šifrskih oznak blaga, ki ga je pripravil Svet za carinsko sodelovanje, ki je postal Svetovna carinska organizacija, in je bil vzpostavljen z Mednarodno konvencijo o harmoniziranem sistemu poimenovanj in šifrskih oznak blaga, sklenjeno v Bruslju 14. junija 1983, ki je bila skupaj s Protokolom o spremembi z dne 24. junija 1986 v imenu Evropske gospodarske skupnosti potrjena s Sklepom Sveta 87/369/EGS z dne 7. aprila 1987 (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 2, zvezek 2, str. 288).

5 Prvi del KN vsebuje uvodne določbe. V tem delu je v naslovu I, ki zajema splošna pravila, v oddelku A z naslovom „Splošna pravila za razlago [KN]“ določeno:

„Blago se v [KN] uvršča po naslednjih načelih:

1. Naslovi oddelkov, poglavij in podpoglavij so podani zato, da se je laže znajti pri uvrščanju; zaradi pravnih razlogov uvrščanje poteka po poimenovanjih tarifnih številk in opombah k ustreznim oddelkom ali poglavjem in po nadalje opisanih pravilih, če niso v nasprotju z vsebino teh tarifnih številk ali opomb.

[…]

6. Iz pravnih razlogov se proizvodi uvrščajo pod tarifne podštevilke v okviru ene tarifne številke po poimenovanjih teh tarifnih podštevilk in morebitnih opombah k tem tarifnim podštevilkam ter, smiselno, po teh pravilih, pri čemer velja, da se tarifne podštevilke lahko primerjajo samo na isti ravni razčlenitve. To pravilo velja tudi za opombe k oddelkom in poglavjem, če ni določeno drugače.“

6 Drugi del KN vsebuje razvrstitev blaga po oddelkih, poglavjih, tarifnih številkah in podštevilkah.

7 Oddelek I v drugem delu, naslovljen „Žive živali; proizvodi živalskega izvora“, vsebuje poglavje 2 z naslovom „Meso in užitni klavnični odpadki“. To poglavje vsebuje tarifno številko 0208, v kateri je navedeno:

„0208	Drugo meso in užitni klavnični odpadki, sveže, ohlajeno ali zamrznjeno:
[…]	
0208 90	– Drugo:
0208 90 10	– – domačih golobov
	– – divjačine, razen zajcev ali kuncev:
0208 90 20	– – – prepelic
0208 90 40	– – – drugo
0208 90 55	– – meso tjulnjev
0208 90 60	– – severnih jelenov
0208 90 70	– – Žabji kraki
0208 90 95	– – drugo“.

8 Evropska komisija na podlagi členov 9(1)(a), druga alinea, in 10 Uredbe št. 2658/87 sestavlja pojasnjevalne opombe KN, ki so objavljene v *Uradnem listu Evropske unije*.

9 Pojasnjevalne opombe, ki so veljale v času dejanskega stanja iz postopka v glavni stvari, so bile objavljene v *Uradnem listu Evropske unije* z dne 28. februarja 2006 (C 50, str. 1). V njih je glede tarifne podštevilke 0208 90 40 navedeno:

„Ta tarifna podštevilka zajema meso in užitne klavnične odpadke od:

1. dlakaste divjadi: jeleni, damjaki, srnjad, gamsi ali kozorogi (*Rupicapra rupicapra*), losi, kozje antilope, antilope, gazele, medvedi in kenguruji;

2. pernate divjadi: divji golobi, divje gosi, divje race, jerebice, fazani, kljunači (npr. močvirski kljunači), ruševci, vrtni strnadi in noji.

Meso in užitni klavnični odpadki predvsem lovnih živali (fazanov, damjakov, nojev itd.) ostanejo uvrščeni kot meso in užitni klavnični odpadki divjadi, tudi če so te živali vzrejene v ujetništvu.

Meso in užitnih klavničnih odpadkov severnih jelenov ta tarifna podštevilka ne zajema (tarifna podštevilka 0208 90 60). Vendar pa se meso in užitni klavnični odpadki nekaterih vrst severnega jelena (npr. karibuja) uvrščata v to tarifno podštevilko, če obstaja dokaz, da gre za meso in užitne klavnične odpadke živali, ki je živela v divjini in je bila ulovljena.

Ta tarifna podštevilka ne zajema mesa in užitnih klavničnih odpadkov divjih kuncev (*Oryctolagus cuniculus*) ali zajcev, ki se uvrščajo v tarifno podštevilko 0208 10 90“.

Spor o glavni stvari in vprašanje za predhodno odločanje

10 Družba DHL Global Forwarding NV (v nadaljevanju: DHL) je 22. oktobra 2007 pri kantoor der douane en accijnzen te Antwerpen (carinski in trošarinski urad v Antwerpnu) vložila deklaracijo za sprostitev v prosti promet 660 kartonskih škatel zamrznjenega kameljega mesa v kosih brez kosti. V tej deklaraciji je bila kot naslovnica tega blaga navedena družba Deli Ostrich. To kamelje meso je bilo deklarirano pod tarifno podštevilko 0208 90 95 KN.

11 Družba DHL je navedeni deklaraciji priložila veterinarsko spričevalo pristojnega avstralskega organa z dne 10. septembra 2007, v katerem je bilo navedeno, da zadevno kamelje meso prihaja od živali, ki živijo v divjini in so bile usmrčene.

12 Družba DHL je 12. decembra 2007 po navodilih družbe Deli Ostrich vložila predlog za povračilo dela uvoznih dajatev, saj naj bi bilo navedeno blago treba deklarirati pod tarifno podštevilko 0208 90 40 KN. Ker sta ta predlog in upravna pritožba, ki jo je vložila družba Deli Ostrich, bila zavrnjena, je slednja vložila tožbo pri rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen (sodišče prve stopnje v Antwerpnu).

13 Predložitveno sodišče poudarja, da nobena od strank v postopku v glavni stvari ne izpodbija, da zadevno meso prihaja od nevzrejenih kamel. Vendar pa družba Deli Ostrich trdi, da gre za divje živali, medtem ko Federale Overheidsdienst Financiën,

Douane en Accijnzen meni, da je upoštevno merilo za tarifno uvrstitev to, ali gre za živali, ki se jih običajno lovi, kar naj za kamele ne bi veljalo.

14 Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen je menilo, da je rešitev spora, o katerem odloča, odvisna od razlage določb KN glede proizvodov živalskega izvora, zato je prekinilo odločanje in Sodišču v predhodno odločanje predložilo to vprašanje:

„[K]atero tarifno številko je bilo ob vložitvi prijave z dne 22. oktobra 2007 treba uporabiti za uvozne carine za meso, glede katerega ni sporno, da ne prihaja od kamel, ki so vzrejene v ujetništvu?“

Vprašanje za predhodno odločanje

Dopustnost

15 Družba Deli Ostrich v svojem pisnem stališču navaja dvome o dopustnosti predloga za sprejetje predhodne odločbe. Po njenem mnenju se zastavljeno vprašanje ne nanaša na razlago prava Unije, temveč na presojo dejanskega stanja v postopku v glavni stvari, ki bi jo moralo opraviti nacionalno sodišče.

16 V zvezi s tem je treba opozoriti, da postopek, določen v členu 267 PDEU, temelji na jasni ločitvi nalog med nacionalnimi sodišči in Sodiščem. Le nacionalno sodišče, ki odloča o sporu in mora prevzeti odgovornost za sodno odločbo, glede na posebnosti zadeve presodi o potrebi po sprejetju predhodne odločbe, da bi lahko izdalo sodbo, in o ustreznosti vprašanj, ki jih postavi Sodišču. Če se predloženo vprašanje nanaša na razlago prava Skupnosti, je Sodišče načeloma dolžno odločati (glej sodbo z dne 5. oktobra 2006 v združenih zadevah Nádasdi in Németh, C-290/05 in C-333/05, ZOdl., str. I-10115, točka 28 in navedena sodna praksa).

17 Kadar je Sodišču predložen predlog za sprejetje predhodne odločbe glede tarifne uvrstitve, je njegova vloga bolj to, da nacionalnemu sodišču pojasni merila, ki mu bodo omogočila proizvode pravilno uvrstiti v KN, ne pa da samo opravi uvrstitev, zlasti zato, ker ni nujno, da ima za to na voljo vse potrebne podatke. (glej sodbi z dne 16. julija 2009 v zadevi Pärlitigu, C-56/08, ZOdl., str. I-6719, točka 23, in z dne 20. maja 2010 v zadevi Data I proti O, C-370/08, ZOdl., str. I-4401, točka 24).

18 V obravnavani zadevi je iz spisa razvidno, da je predložitveno sodišče zastavilo vprašanje z namenom, da bi dobilo razlago KN in, natančneje, pojasnitev meril, ki omogočajo uvrstitev blaga pod ustrezno tarifno podštevilko tarifne številke 0208 KN, da bi lahko rešilo spor, o katerem odloča.

19 Zato je treba šteti, da je predlog za sprejetje predhodne odločbe dopusten.

Utemeljenost

20 Predložitveno sodišče želi z vprašanjem v bistvu izvedeti, ali je treba meso kamel, ki niso bile vzrejene v ujetništvu, uvrstiti pod tarifno podštevilko 0208 90 40 KN („drugo meso divjačine“) ali 0208 90 95 KN („drugo“).

21 Družba Deli Ostrich in Komisija menita, da je treba KN razlagati tako, da je treba zadevno kamelje meso uvrstiti pod tarifno podštevilko 0208 90 40 KN, ki se nanaša na „drugo meso divjačine“. Belgijska vlada pa v pisnem stališču trdi, da je to meso treba uvrstiti pod tarifno podštevilko 0208 90 95 KN.

22 Glede tega je treba opozoriti na ustaljeno sodno prakso Sodišča, iz katere je razvidno, da se mora zaradi pravne varnosti in lažjega nadzora odločilno merilo za tarifno uvrstitev blaga na splošno poiskati v njegovih značilnostih in objektivnih lastnostih, kot so opredeljene z besedilom KN in opombami k oddelku ali poglavju (glej sodbo z dne 14. julija 2011 v zadevi Paderborner Brauerei Haus Cramer, C-196/10, ZOdl., str. I-6201, točka 31 in navedena sodna praksa).

23 Pojasnjevalne opombe, ki jih v zvezi s KN sestavi Komisija, pomembno prispevajo k razlagi obsega različnih tarifnih številk, ne da bi pri tem bile pravno zavezujoče (glej sodbi z dne 29. aprila 2010 v zadevi Roeckl Sporthandschuhe, C-123/09, ZOdl., str. I-4065, točka 37, in z dne 28. oktobra 2010 v zadevi X, C-423/09, ZOdl., str. I-10821, točka 16).

24 Nasprotno pa dopis vodje enote Komisije – kot je dopis vodje generalnega direktorata „Carine in posredni davki“ (DG XXI) Komisije z dne 29. aprila 1997, v katerem je ta odgovoril na vprašanje Federale Overheidsdienst Financiën, Douane en Accijnzen v zvezi z uvrstitvijo kameljega mesa – na katerega se sklicuje belgijska vlada v pisnem stališču, nima takega dosega kot navedene pojasnjevalne opombe.

25 V obravnavani zadevi je treba ugotoviti, da kamelje meso ni izrecno navedeno niti v besedilu tarifnih številk in podštevilk KN, niti v pojasnilih oddelkov in poglavij KN, niti v pojasnjevalnih opombah glede tarifne podštevilke 0208 90 40 KN.

26 V tej pojasnjevalni opombi je namreč navedeno, da „[m]eso in užitni klavnični odpadki predvsem lovnih živali […] ostanejo uvrščeni kot meso in užitni klavnični odpadki divjadi, tudi če so te živali vzrejene v ujetništvu“. Vendar iz tega pojasnila ne izhaja, da se pod to tarifno podštevilko lahko uvrstijo zgolj meso in užitni klavnični odpadki predvsem lovnih živali.

27 V zvezi s tem je treba opozoriti, da je Sodišče v točki 3 sodbe z dne 12. decembra 1973 v zadevi Witt (149/73, Recueil, str. 1587) glede mesa severnih jelenov, ki lahko prihaja od divjih ali domačih živali, navedlo, da izraz „divjačina“ v običajnem pomenu pomeni kategorijo živali, ki živijo v divjini in se jih lovi.

28 Sodišče je v isti točki navedene sodbe Witt v bistvu navedlo, da lahko carinski organi upravičeno zahtevajo prepričljive dokaze za to, da imajo živali, meso katerih uvoznik deklarira pod tarifno podštevilko, ki se nanaša na drugo meso divjačine, res značilnosti divjačine, da se tako lahko meso uvrsti različno glede na to, ali prihaja od divjih ali od domačih živali iste vrste.

29 Kar zadeva objektivne značilnosti in lastnosti, na podlagi katerih je kamelje meso mogoče uvrsti pod tarifno podštevilko 0208 90 40 KN kot „drugo meso divjačine“, je torej merilo, ki ga je treba upoštevati, to, ali meso, uvrstitev katerega je sporna, prihaja od živali, ki živijo v divjini in se jih lovi, kar mora preveriti nacionalno sodišče, ki odloča o sporu.

30 V obravnavani zadevi je iz odločbe predložitvenega sodišča razvidno, da stranki v postopku v glavni stvari ne izpodbijata, da zadevno meso prihaja od nevzrejenih kamel. Poleg tega je Komisija v obrazloženem mnenju predložila dejanske elemente, ki potrjujejo, da se je velik del populacije kamel v Avstraliji vrnil v divjino in da se jih dejansko redno lovi, zlasti za predelavo v prehrano, iz katerih je glede na primer, mogoče sklepati, da zadevno meso prihaja od kamel, ki se jih lovi.

31 Zato je treba na zastavljeno vprašanje odgovoriti, da je treba KN razlagati tako, da je kamelje meso treba uvrstiti pod tarifno podštevilko 0208 90 40 kot „drugo meso divjačine“, če kamele, od katerih prihaja to meso, živijo v divjini in se jih lovi.

Stroški

32 Ker je ta postopek za stranke v postopku v glavni stvari ena od stopenj v postopku pred predložitvenim sodiščem, to odloči o stroških. Stroški, priglašeni za predložitev stališč Sodišču, ki niso stroški omenjenih strank, se ne povrnejo.

Iz teh razlogov je Sodišče (osmi senat) razsodilo:

Kombinirano nomenklaturo iz Priloge I k Uredbi Sveta (EGS) št. 2658/87 z dne 23. julija 1987 o tarifni in statistični nomenklaturi ter skupni carinski tarifi, kakor je bila spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 1549/2006 z dne 17. oktobra 2006, je treba razlagati tako, da je kamelje meso treba uvrstiti pod tarifno podštevilko 0208 90 40 kot „drugo meso divjačine“, če kamele, od katerih prihaja to meso, živijo v divjini in se jih lovi.

Podpisi